



Turboschwader

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

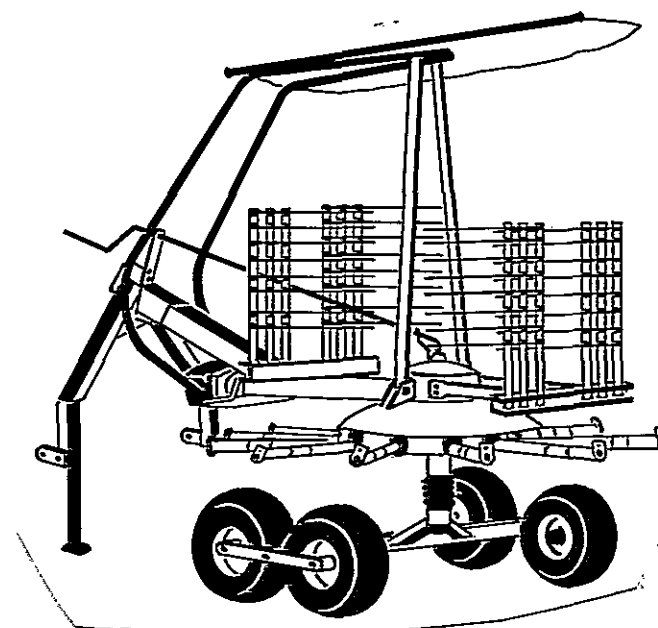
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

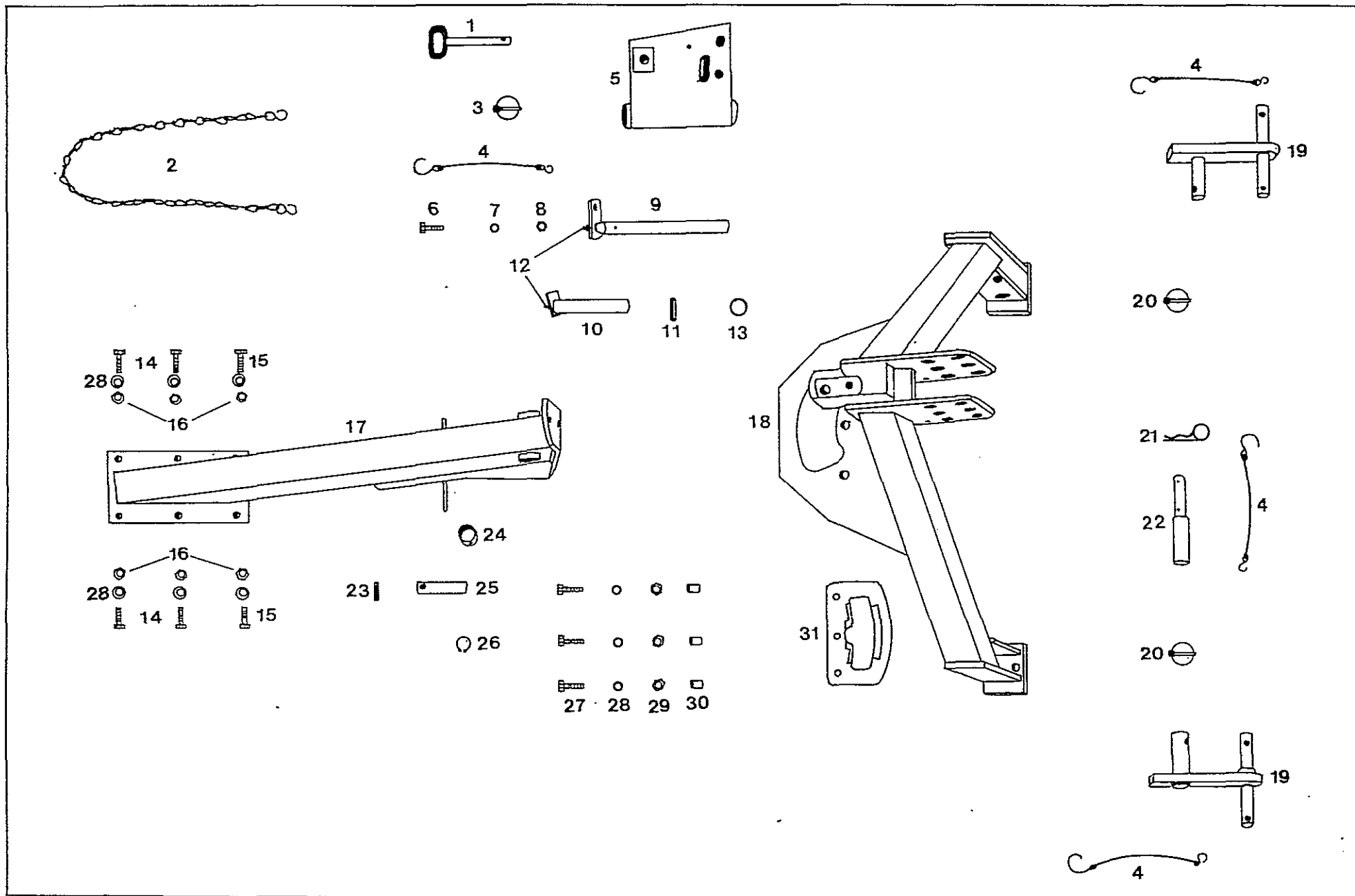
Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

Bruksanvisning och Reservdelslista

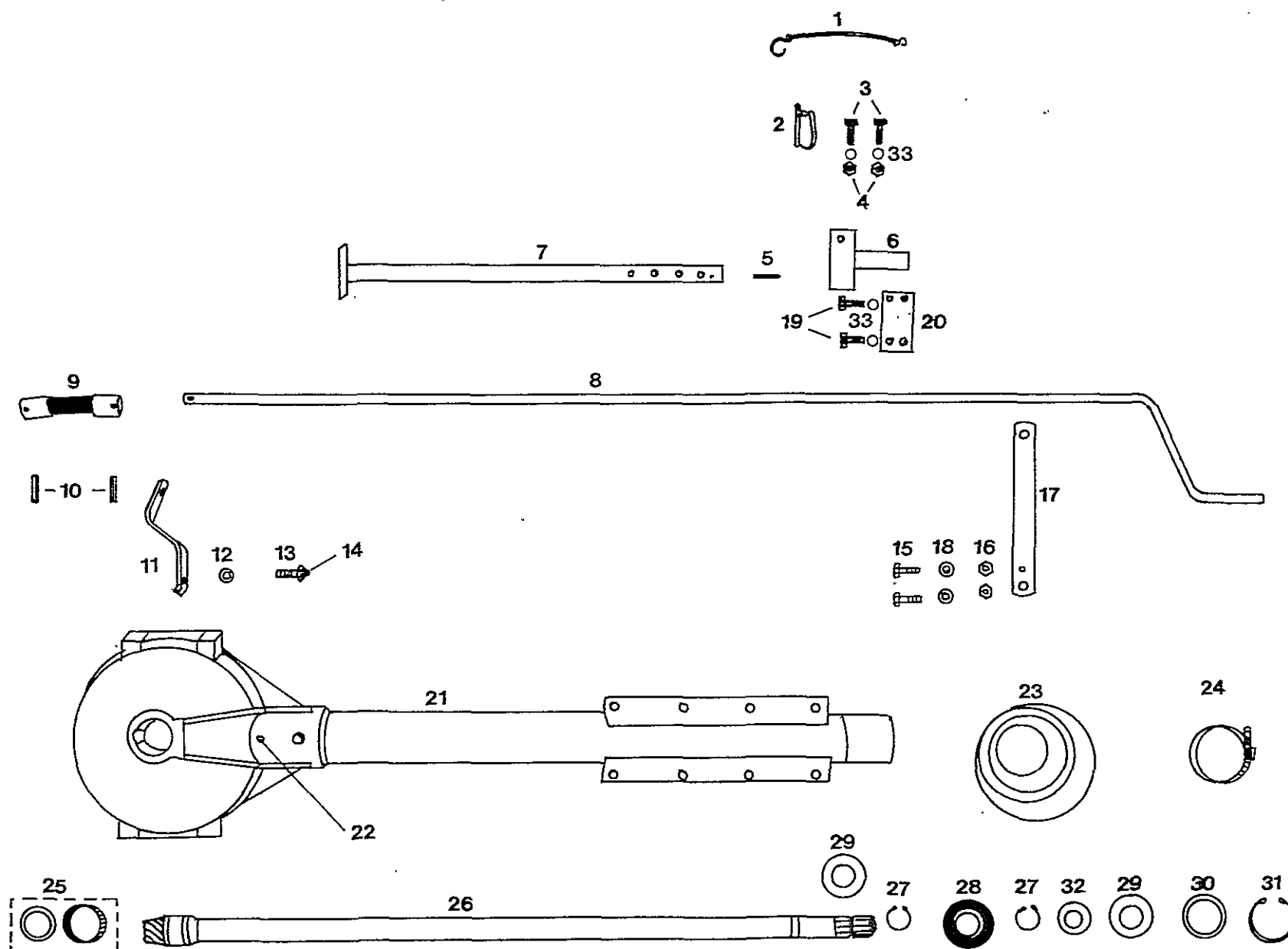
TS 335 DN ab Masch.-Nr. 1991

TS 415 DN

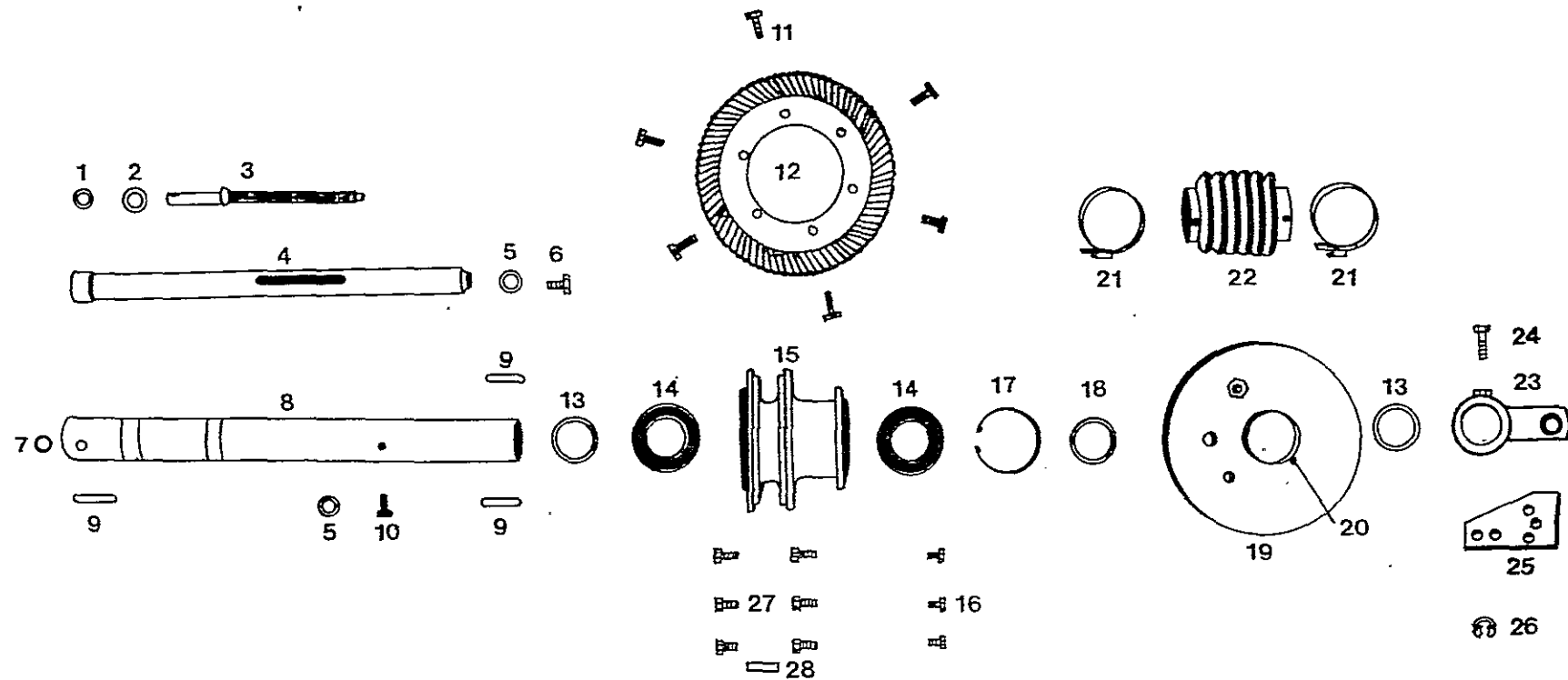




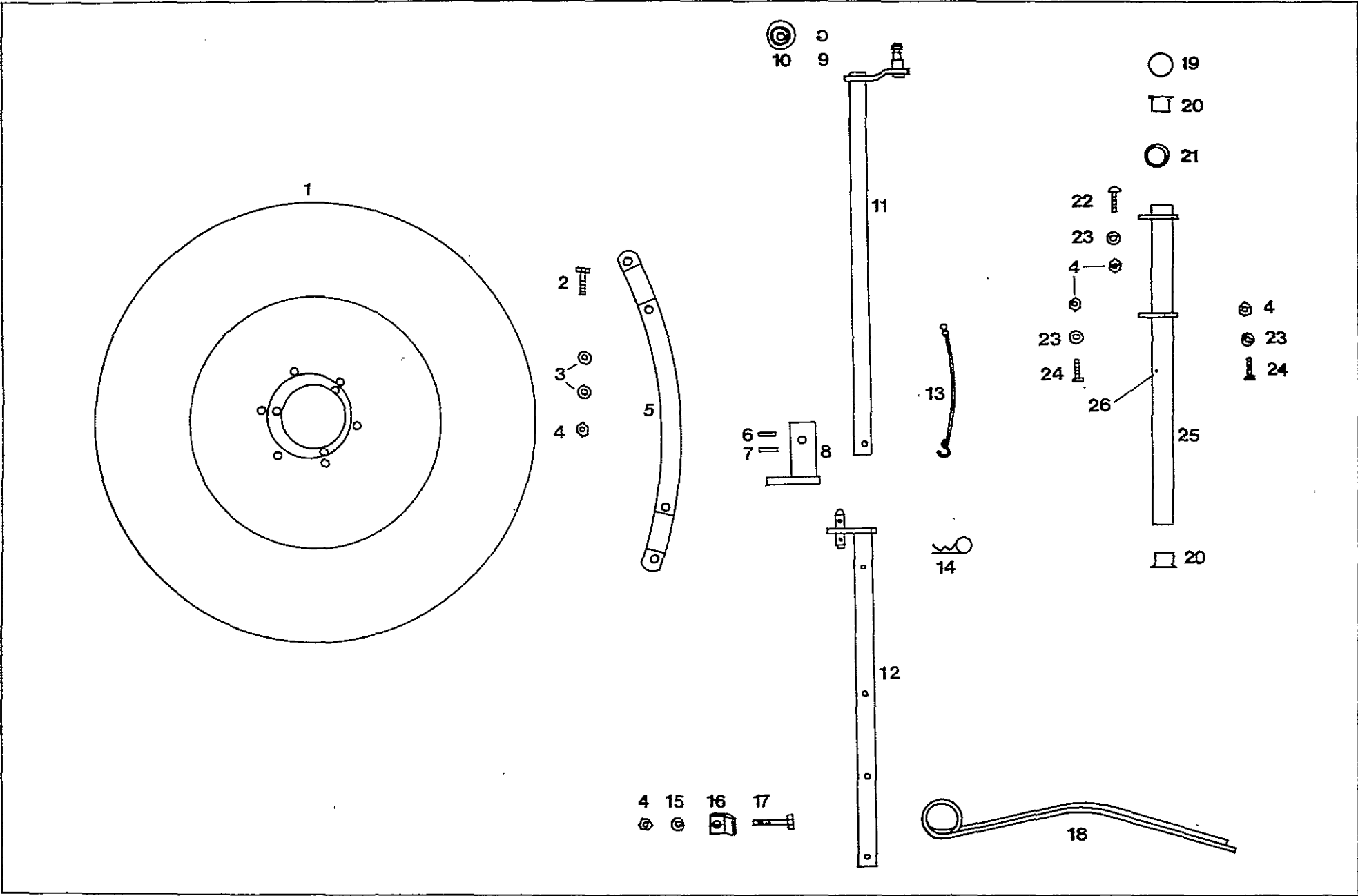
E2



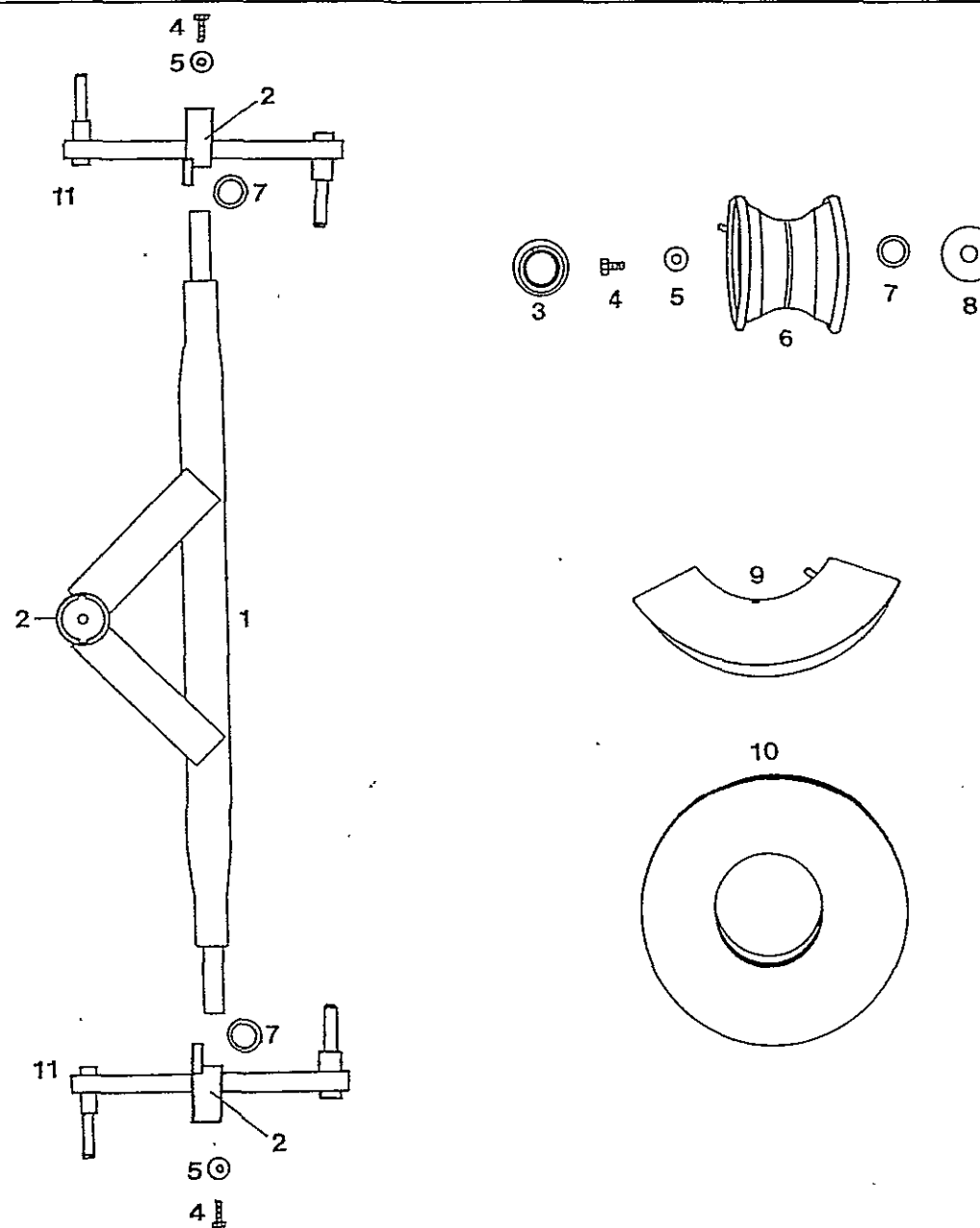
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part.	X = weare part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Stütze, Kurbel, Rahmen		Support, crank, frame					
1	Sicherungsschnur		Safety cord	111 895	X	X		
2	Federsteckbolzen 12x55 ABK-F verz.		Clip-on bolt	106 857	X	X		
3	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 628	•	•		
4	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	108 589	•	•		
5	Spannhülse 6x45 DIN 1481 ZN 3		Clamping sleeve	107 453	•	•		
6	Halter		Support	492 393G	•	•		
7	Stütze		Support	492 312G	•	•		
8	Kurbel		Crank		*	*		
9	Biegsame Welle		Flexible shaft	121 970	•	•		
10	Spannstift 8x36 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107 464	•	•		
11	Kurbelhalter		Crank holder	492 359	•	•		
12	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3		Washer	115 979	•	•		
13	6kt.-Schraube M 10x40		Hexagonal bolt	492 361	•	•		
14	Schmiernippel AS 8x1 DIN 71412		Grease nipple	108 292	•	•		
15	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 623	•	•		
16	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	108 441	•	•		
17	Kurbelhalter, vorn		Crank holder, front		*	*		
18	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Washer	115 983	•	•		
19	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 630	•	•		
20	Platte		Plate	497 183	•	•		
21	Rahmen		Frame	492 331G	•	•		
22	Schmiernippel BS 8x1 DIN 71412		Grease nipple	116 746	•	•		
23	Gelenkwellenschutz 82.84.05		P.t.o.-shaft guard		•	•		
	Bezug nur durch Fa. Walterscheid		This part can only be purchased from the Walterscheid company					
24	Schlauchschelle SA 70-90 SKZ DIN 3017		Hose clip	117 831	•	•		
25	Nadellager HK 5024 2 RS AS 1 m. Innenring 121 335		Pin bearing	497 131	•	•		
26	Getriebewelle		Gear shaft	492 356G	•	•		
27	Sicherungsring A 35x2,5 DIN 471		Snap ring	118 602	•	•		
27	Sicherungsring		Snap ring	492 953	•	•		
28	Rillenkugellager 6207 2 RS C3 DIN 625		Grooved ball bearing	109 585	•	•		
28	Rillenkugellager 6207 E-03		Grooved ball bearing	126 919	•	•		
29	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988		Support plate	124 151	•	•		
29	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (n. Bedarf)		Fitting plate	126 368	•	•		
29	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988 (n. Bedarf)		Fitting plate	126 369	•	•		
29	Paßscheibe 56x72x1,0 DIN 988 (n. Bedarf)		Fitting plate	126 370	•	•		
29	Scheibe		Washer	497 111	•	•		
30	Ring		Ring	490 920	•	•		
31	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472		Snap ring	107 385	•	•		
32	Nilos-Ring 6207 JV		Ring	117 399	•	•		
33	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	105 186	•	•		



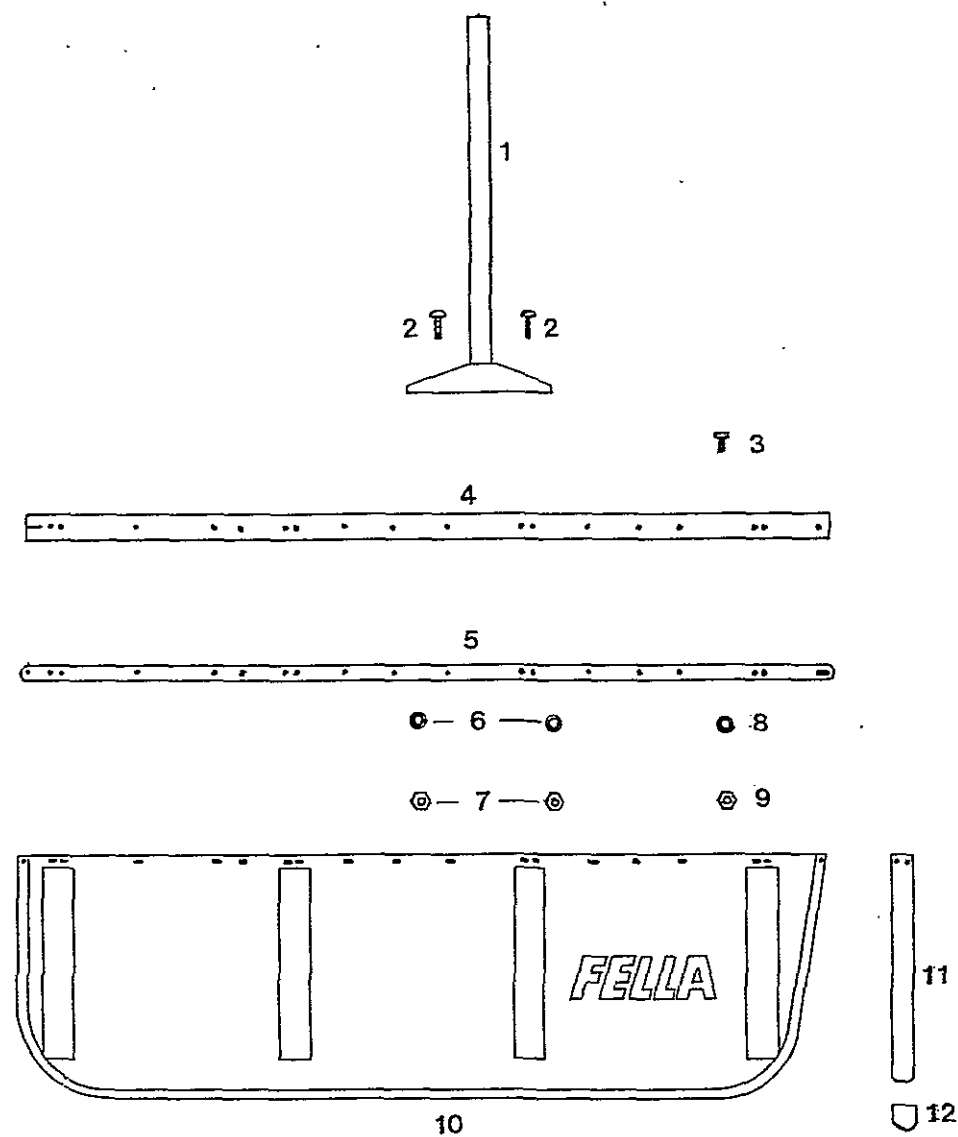
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Tellerrad und Kurvenscheibe	Rim gear, cam plate	Roue, chemin de roulement					
1	Scheibe 19 DIN 1441	Washer	Rondelle	116 024	•	•		
2	Axial-Rillenkugellager 51104 DIN 711	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 131	•	•		
3	Spindel	Spindle	Pivot	492 886	•	•		
4	Hubstange	Lifting bar	Barre de levage	492 879	•	•		
5	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•		
6	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A3A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 308	•	•		
7	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770 NB 70	Round seal	Bague ronde	126 417	•	•		
8	Kreisellachse	Rotor axle	Plateau de axe	492 876	•	•		
9	Paßfeder A 12x8x56 DIN 6885 C 45 K+V	Fitting spring	Ressort de fixation	108 319	•	•		
10	Zylinderschraube	Intermediate pipe	Tube intermédiaire	122 079	•	•		
11	Zylinderschraube M12x30 DIN7984-8.8A3A Verbus-plus	Intermediate pipe	Tube intermédiaire	126 303	•	•		
12	Tellerrad	Rim gear	Roue	121 914	•	•		
13	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 384	•	•		
13	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 385	•	•		
13	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 650	•	•		
14	Rillenkugellager 6012-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	118 604	•	•		
15	Nabe	Hub	Moyeu	497 143	•	•		
16	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A3A Verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•	•		
17	Sicherungsring 95x3 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	116 043	•	•		
18	Stützscheibe 60x75x3 DIN 988	Support plate	Rondelle de support	126 302	•	•		
19	Kurvenscheibe	Cam plate	Chemin de roulement	497 276	•	•		
20	Schmiernippel AS 8x1x3,5 DIN 71412	Grease nipple	Graisser	124 608	•	•		
21	Schlauchschele SA 70x90 SKZ DIN 3010	Hose clip	Collier pour chambre à air	117 831	•	•		
22	Faltenbalg	Bellows	Accordéon	121 990	•	•		
23	Buchse	Bush	Douille	497 160	•	•		
24	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A3A Verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 662	•	•		
25	Einstellaste	Tongue	Eclisse	497 161	•	•		
26	KL-Sicherung 165 SX N09	Seal	Frein	124 826	•	•		
27	6kt.-Schraube M 12x90 DIN 931-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 536	•	•		
28	Distanzbuchse	Distance bush	Douille à distance	122 766	•	•		



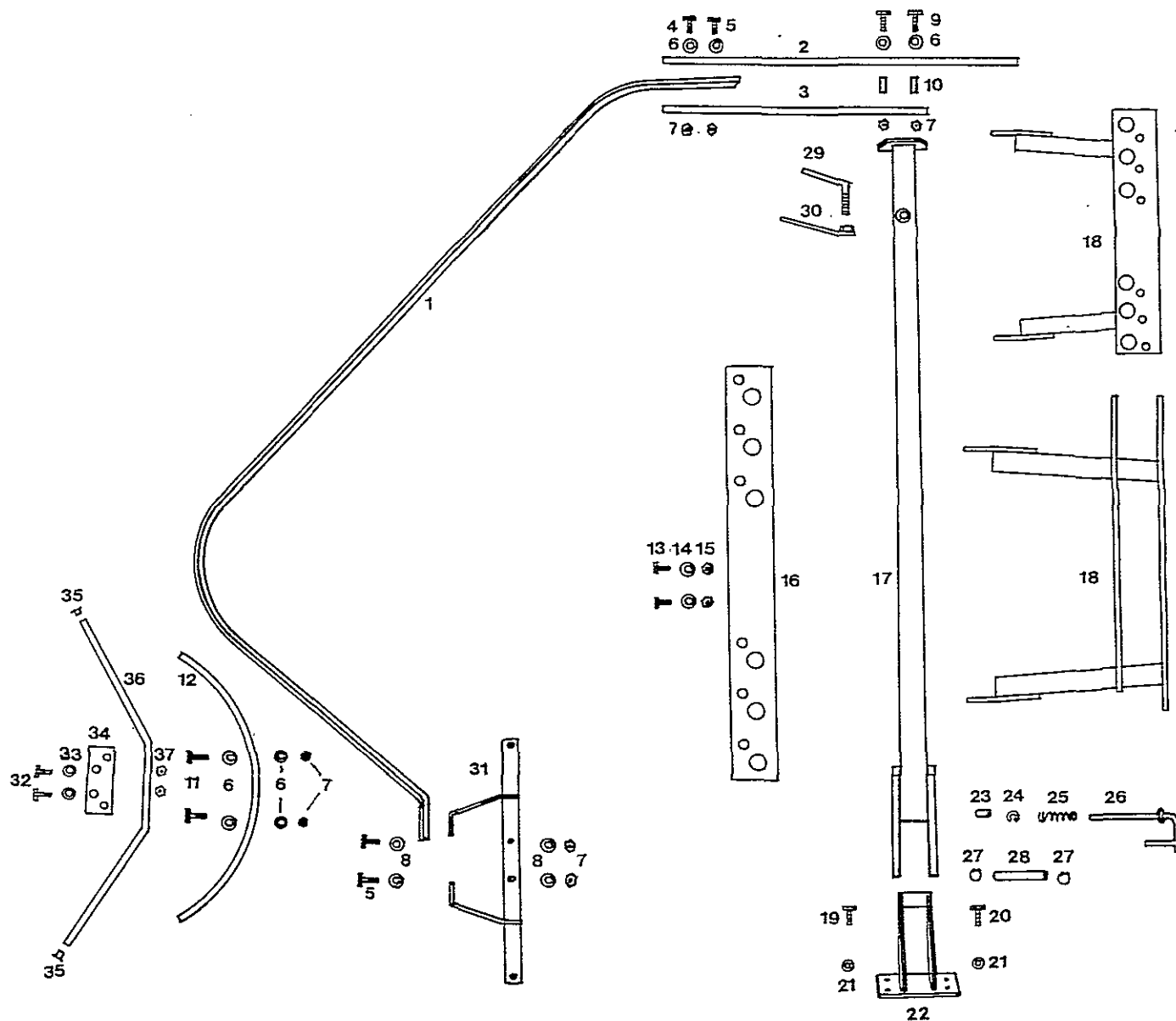
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part.	X = weare part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Glocke, Zinkenträger, Lagerrohr							
1	Glocke			122 729	•			
1	Glocke			122 690		•		
2	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 A3A			116 630		•		
3	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3			105 186	•	•		
4	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A			108 589	•	•		
5	Segmentstrebe			160 243	•	•		
6	Spannstift 8x45 DIN 1481			126 880	•	•		
7	Spannstift 5x45 DIN 1481			126 881	•	•		
8	Buchse			492 838	•	•		
9	Sicherungsring 15x1,5 DIN 471			124 749	•	•		
10	Kurvenrolle, vollst.			497 122	X	X		
11	Zinkenträger, innen			497 149	•	•		
12	Zinkenträger, außen			492 920	•			
12	Zinkenträger, außen			492 839	•	•		
13	Sicherungsschnur			111 895	X	X		
14	Federstecker			122 534	X	X		
15	Unterlage			122 795	•	•		
16	Zinkenhalter			486 848	•	•		
17	6kt.-Schraube M 12x70 DIN 631-8.8 verz.			116 534	•	•		
18	Federzinken			497 032	X	X		
19	Scheibe			122 731	•	•		
20	Bundbuchse			122 697	•	•		
21	Paßscheibe 37x47x2 DIN 988 ZN 3			127 164	•	•		
22	Flachrundschrabe M 12x30			122 711	•	•		
23	Scheibe			122 712	•	•		
24	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A3A			116 628	•	•		
25	Lagerrohr			497 153	•	•		
26	Schmiernippel AM 8x1x3,5			124 608	•	•		
	Dome, tine arm, tube							
	Dome							
	Dome							
	Hexagonal bolt							
	Washer							
	Retaining nut							
	Strut							
	Tension pin							
	Tension pin							
	Bush							
	Snap ring							
	Cam roller, cpl.							
	Inner tine arm							
	Outer tine arm							
	outer tine arm							
	Safety cord							
	Plug							
	Support							
	Tine arm							
	Hexagonal bolt							
	Flexible tine							
	Fitting plate							
	Bush							
	Fitting plate							
	Flat round bolt							
	Washer							
	Hexagonal bolt							
	Tube							
	Greasenipple							
	Cloche, toupie, bourreau							
	Cloche							
	Cloche							
	Vis à 6 pans							
	Rondelle							
	Ecrou de maintien							
	Barre							
	Goupille							
	Goupille							
	Douille							
	Circlip extérieur							
	Roulette, cpl.							
	Toupie intérieur							
	Toupie extérieur							
	toupie extérieur							
	Cordon d'arrêt							
	Fiche							
	Support en haut							
	Toupie							
	Vis à 6 pans							
	Dent flexible							
	Rondelle de fixation							
	Douille							
	Rondelle de fixation							
	Vis plat rond							
	Rondelle							
	Vis à 6 pans							
	Bourreau							
	Graisneur							



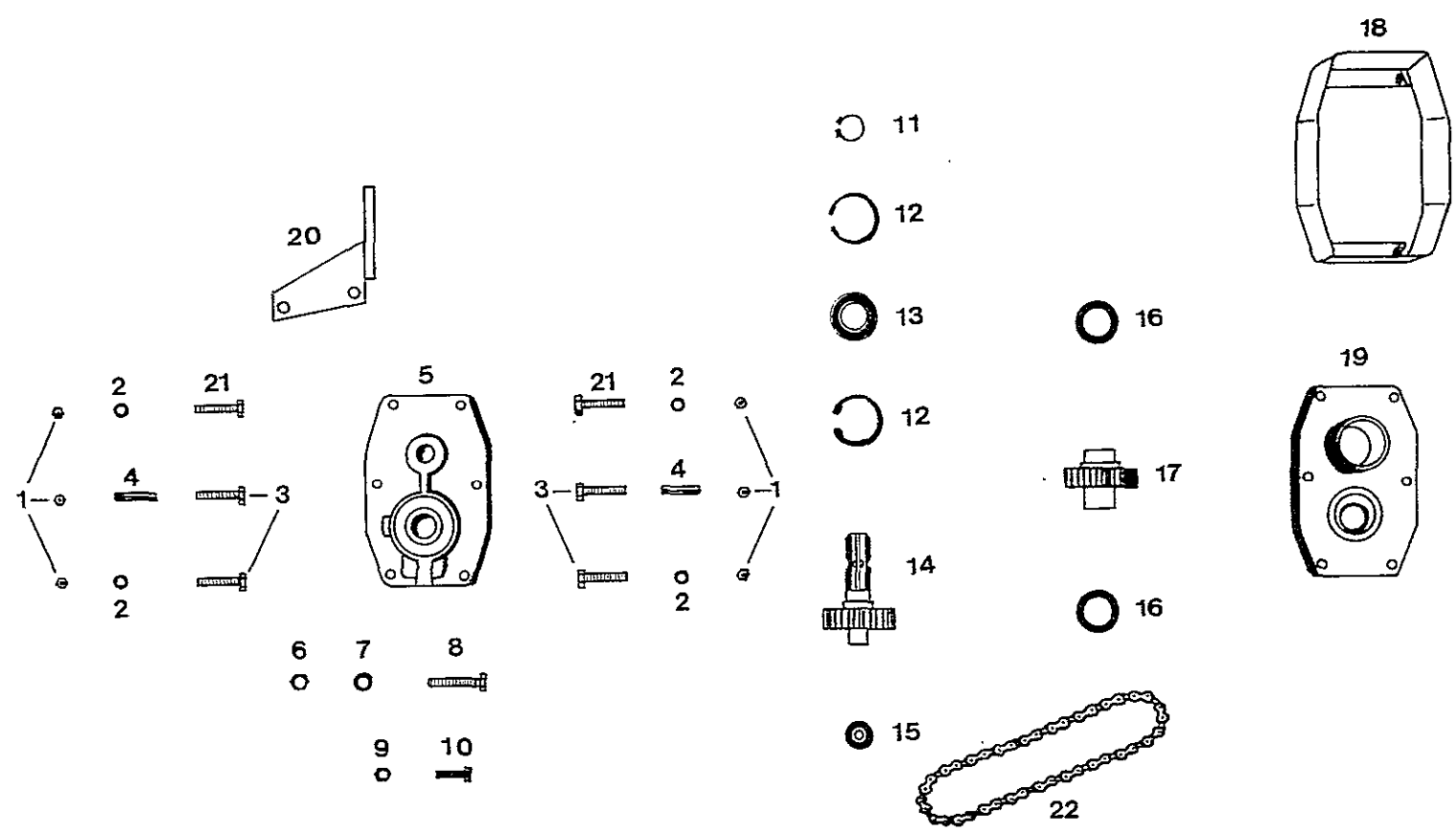
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Achsen und Laufräder		Axle and track wheel					
			Axe et roue					
1	Achse		Axle	497 035	•	•		
2	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412 SFG		Grease nipple	108 292	•	•		
3	Abschlußkappe		Sealing hat	121 327	•	•		
4	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	124 331	•	•		
5	Scheibe		Washer	122 712	•	•		
6	Felge 5.50 A 8 m. 2 Rillenkugellager 6205-2 RS		Rim with grooved ball bearing	121 090	•	•		
7	Scheibe		Washer	240 309	•	•		
8	Schutzscheibe, hinten		Protective plate, rear	487 652	•	•		
9	Schlauch 16/6.50-8 TR 13		Tube	121 092	X	X		
10	Decke 16/6.50-8 Impl. 4 PR-T510		Surface	121 091	X	X		
11	Schwinge		Tappet lever	497 280	•	•		



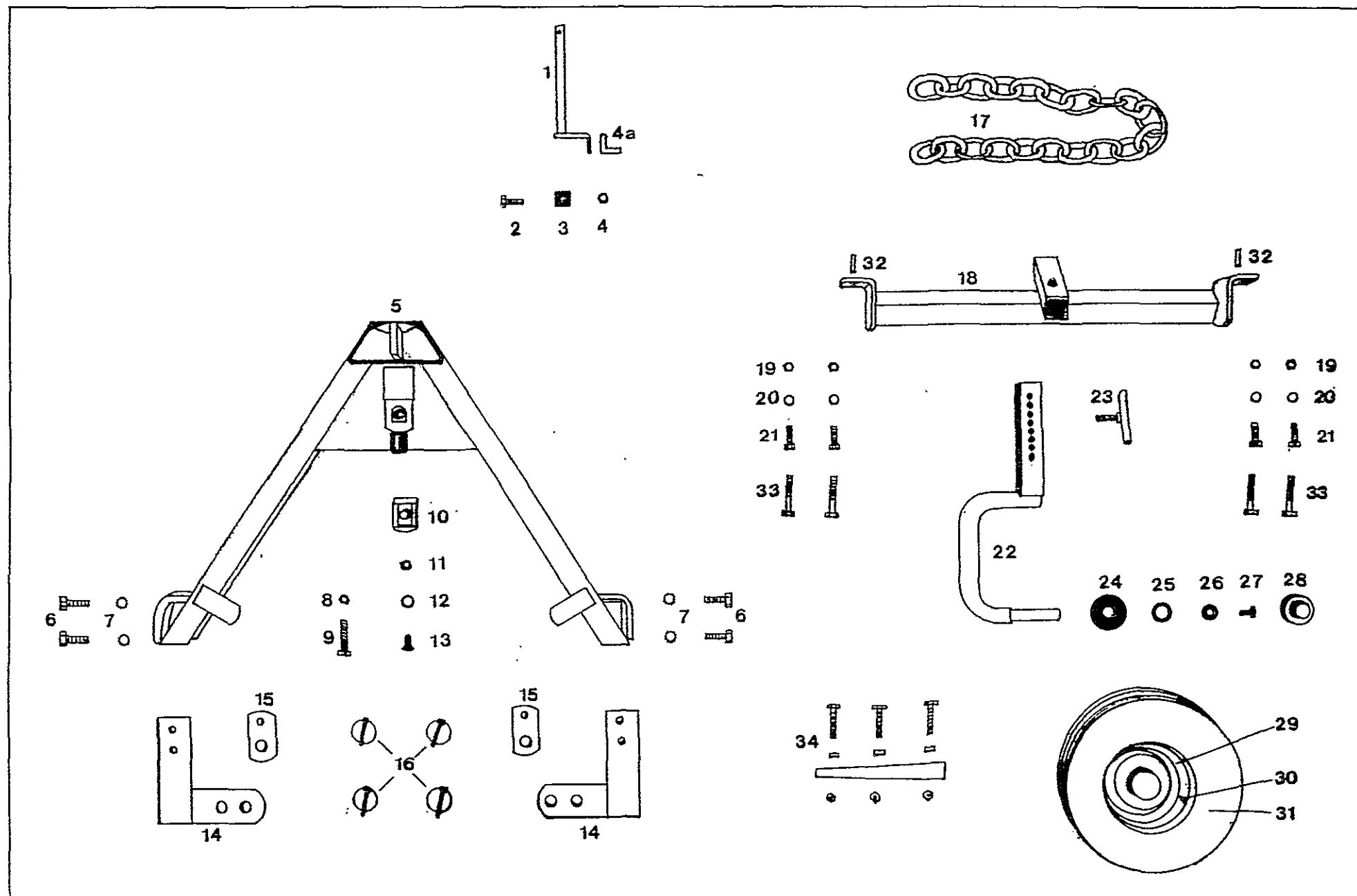
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part.	X = wear part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.			
	Schwadformer						
1	Tragrohr			492 119G	●	●	
2	Flachrundschraube M 8x30 DIN 603-8.8 A3A			124 453	●	●	
3	6kt.-Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 A3A			116 608	●	●	
4	Träger			492 299	●	●	
5	Klemmleiste			492 298	●	●	
6	Scheibe A 8,4 DIN 9021 ZN 3			105 421	●	●	
7	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8.8 A3A			108 531	●	●	
8	Scheibe 6,4 DIN 125 ZN 3			115 970	●	●	
9	6kt.-Mutter M 6 DIN 985-8 A3A			106 903	●	●	
10	Schwadtuch			121 968	X	X	
11	Flachfeder			121 612	●	●	
12	Schutzkappe			122 103	●	●	
	Swathformer						
	Bracing tube						
	Flat round bolt						
	Hexagonal bolt						
	Carrier						
	Spacer						
	Washer						
	Retaining nut						
	Washer						
	Hexagonal nut						
	Cloth						
	Flat spring						
	Protective cap						
	Mouleur d'andains						
	Tube porteur						
	Vis plat rond						
	Vis à 6 pans						
	Bras portant						
	Serrement						
	Rondelle						
	Ecrou de maintien						
	Rondelle						
	Ecrou de maintien						
	Drap						
	Ressort plat						
	Chapeau de protection						



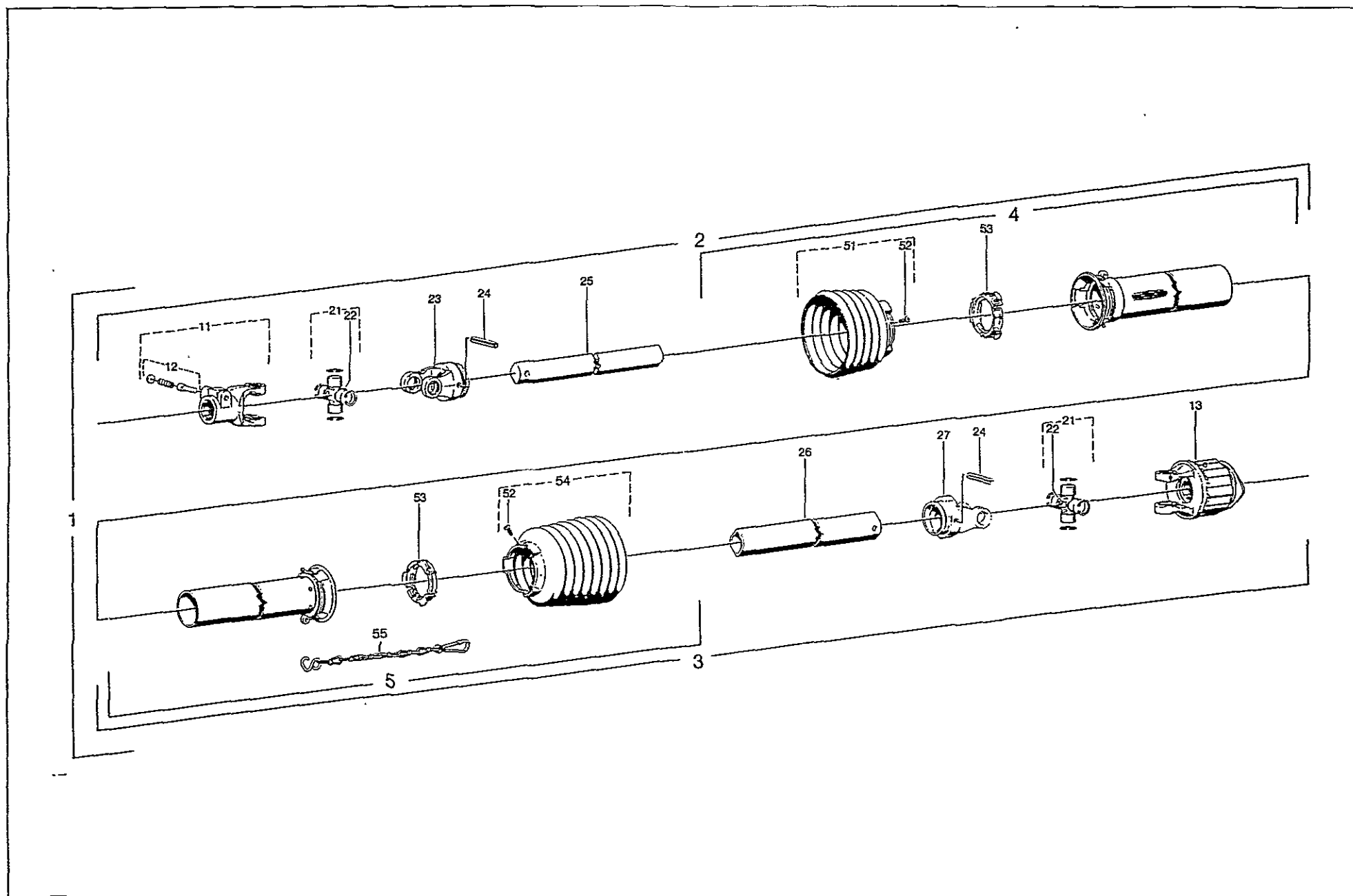
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Schutzbögen, Tragarm		Guard, support arm					
1	Schutzbogen		Guard	Pièce de protection	497 039	X	X	
2	Strebe, außen		Outer strut	Barre extérieur	497 038	•	•	
3	Strebe, innen		Inner strut	Barre intérieur	497 033	•	•	
5	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 623	•	•	
6	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Washer	Rondelle	115983	•	•	
7	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	•	•	
8	Tellerfeder 28x10,2x1,5		Spring	Ressort	126 825	•	•	
9	6kt.-Schraube M 10x50 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 519	•	•	
10	Distanzstück		Distance part	Pièce à distance	122 394	•	•	
11	6kt.-Schraube 10x25 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 622	•	•	
12	Strebe		Strut	Barre	492 832	X		
13	6kt.-Schraube M 12x45 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 771	•	•	
14	Scheibe		Washer	Rondelle	122 712	•	•	
15	Sicherungsmutter M12 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	•	•	
16	Träger		Support	Support	497 008	•	•	
17	Tragrohr		Bracing tube	Tube porteur	492 676	•	•	
18	Strebe, geschw.		Strut	Barre	492 968	•	•	
18	Strebe		Strut	Barre	497 145	•	•	
19	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A3A verb.-plus		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 308	•	•	
20	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-10.9 A3A verb.-plus		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 301	•	•	
21	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3		Washer	Rondelle	105 186	•	•	
22	Schwenkbock		Swiveling device	Dispositif de pivotement	492 980	•	•	
23	Rohrschutzkappe		Valve-protecting cap	Capot protecteur	126 530	•	•	
24	KL-Sicherung 16 SX No.9 ZN 3		Seal	Frein	124 826	•	•	
25	Druckfeder		Compression spring	Ressort de pression	120 777	•	•	
26	Griff		Handle	Manche	492 692	•	•	
27	Sicherungsring 20x1,2 DIN 471 ZN 3		Snap ring	Circlip extérieur	126 644	•	•	
28	Scharnierbolzen		Hinge bolt	Axe de charnière	492 684	•	•	
29	Druckknebel		Compression handle	Goupille de pression	122 292	•	•	
30	Konterknebel		Counter tongue	Manette	492 104	•	•	
31	Träger		Support	Support	492 967	•	•	
32	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 513	•	•	
33	Scheibe 9 DIN 126 ZN 3		Washer	Rondelle	115 991	•	•	
34	Winkel		Angle	Angle	497 074	•	•	
35	Kappe		Bearing housing	Carter	124 290	•	•	
36	Schutzstrebe		Strut	Barre	487 632	•	•	
37	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•	•	



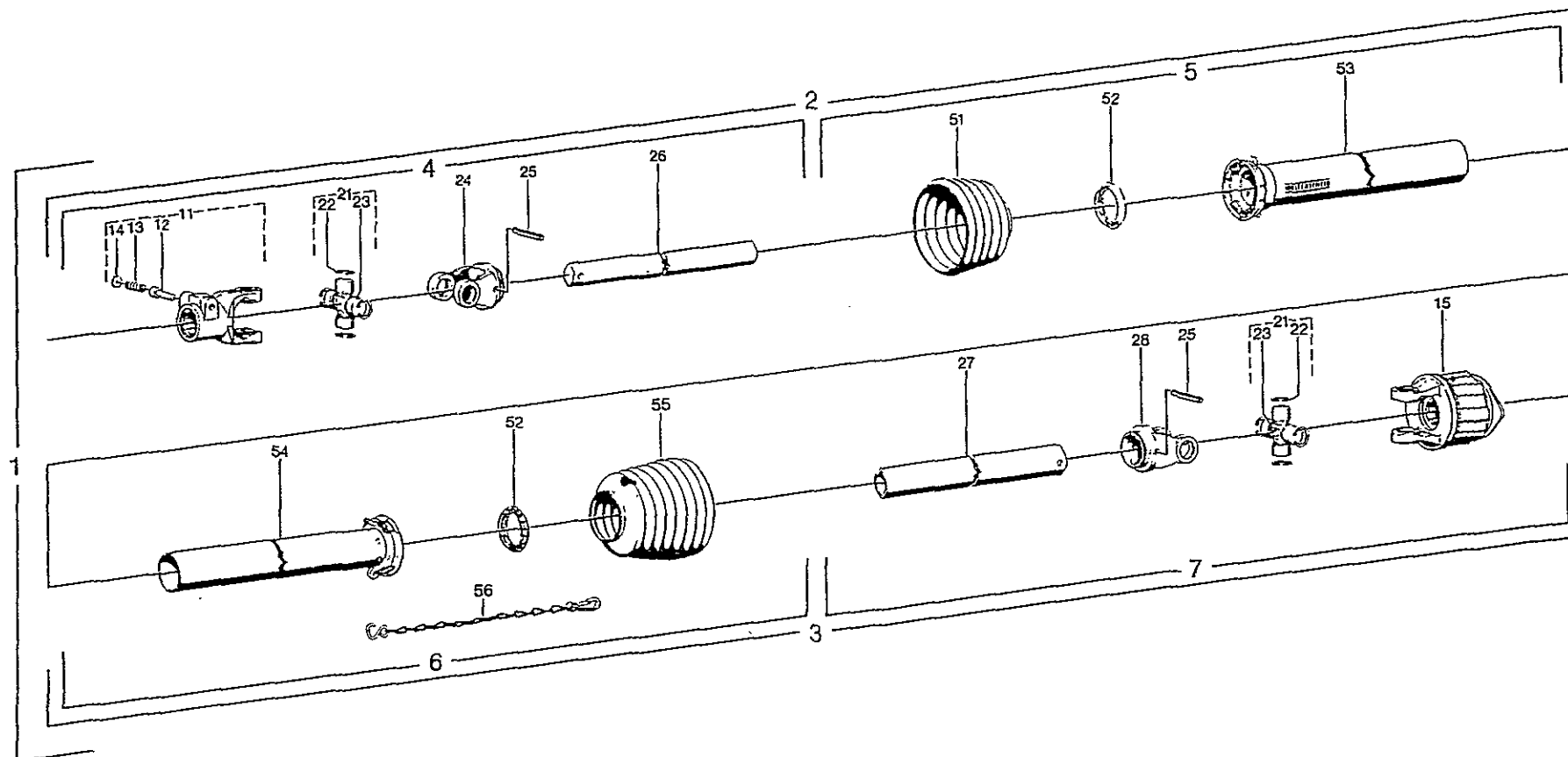
E16



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	TS335DN	TS415DN		
	SONDERZUBEHÖR		SPECIAL EQUIPMENT					
	Satz Beleuchtungshalter		Set lamp holder					
1	Beleuchtungshalter		Lamp holder	492 633G	•	•		
2	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 623G	•	•		
3	Scheibe		Washer	492 632	•	•		
4	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	108 441	•	•		
4a	Winkel		Angle	497 162	•	•		
	Geräte-Dreieck		Triangle					
5	Geräte-Dreieck		Triangle	476 165G	•	•		
6	6kt.-Schraube M 16x1,5x40 DIN 961-10.9		Hexagonal bolt	118 596	•	•		
7	Zahnscheibe A 16,5 DIN 6797 ZN 3		Toothed washer	116 053	•	•		
8	6kt.-Mutter M 12 DIN 934 A3A		Hexagonal nut	116 686	•	•		
9	6kt.-Schraube M 12x60 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	117 726	•	•		
10	Schieber		slider	121 735	•	•		
11	6kt.-Mutter M 12 DIN 936-8 A3A		Hexagonal nut	118 097	•	•		
12	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	105 186	•	•		
13	Senkschraube M 12x25 DIN 7991-8.8 A3A		Countersunk screw	124 980	•	•		
14	Lasche		Tongue	492 263G	•	•		
15	Lasche		Tongue	492 107	•	•		
16	Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3		Folding plug	108 671	X	X		
	Stützrad, vollst.		Support wheel, cpl.					
17	Kette 18x52 DIN 5685 verz.		Chain	126 228G	•	•		
18	Träger		Carrier	492 639G	•	•		
19	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	108 589	•	•		
20	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	105 186	•	•		
21	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 630	•	•		
22	Laufachse		Carrying axle	492 643G	•	•		
23	Knebelschraube		Tommy screw	477 269G	•	•		
24	Schutzscheibe, hinten		Protective plate, rear	487 652	•	•		
25	Scheibe		Washer	240 309	•	•		
26	Scheibe		Washer	122 712	•	•		
27	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	124 331	•	•		
28	Abschlußkappe		Sealing hat	121 327	•	•		
29	Felge 4.50 Ax6 m. 2 Rillenkugellagern 6205-2 RS		Rim with grooved ball bearing	121 608	•	•		
30	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T 510		Surface	121 609	X	X		
31	Schlauch 140-6 TR 13		Tube	121 610	X	X		
32	Distanzstück		Adapter sleeve	492 829	•	•		
33	6kt.-Schraube M 12x120 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 539	•	•		
34	Garnitur Unterlegkeile		Lock strip	492928	•	•		
			EQUIPMENT SPECIAL					
			Jeu de support d'éclairage					
			Support d'éclairage					
			Vis à 6 pans					
			Rondelle					
			Ecrou de maintien					
			Angle					
			Triangle pour matériel					
			Triangle pour matériel					
			Vis à 6 pans					
			Rondelle dentée					
			Ecrou à 6 pans					
			Vis à 6 pans					
			Coulisse					
			Ecrou à 6 pans					
			Rondelle					
			Vis noyée					
			Eclisse					
			Eclisse					
			Esses d'essieu					
			Roue de support, cpl.					
			Chaîne					
			Bras portant					
			Ecrou de maintien					
			Rondelle					
			Vis à 6 pans					
			Essieu porteur					
			Vis à clé					
			Plaque de protection, arrière					
			Rondelle					
			Rondelle					
			Vis à 6 pans					
			Chapeau de fermeture					
			Jante avec roulement rainuré à billes					
			Couverture					
			Tube					
			Douille de réglage					
			Vis à 6 pans					
			Bouchon de freinage					



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	Gelenkwelle W 2100-SC05-910-K328 TS 335 DN	P.t.o.-schaft	Transmission	
1	Gelenkwelle mit Schutz W 2100-SC05-910-K328	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	184 768
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2100-SC05-856	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	335 501
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH 2100-SC05-841-K328	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	184 753
4	Äußere Schutzhälfte SCH05-A750-RP6-K	outer guard half	Demi-protecteur extérieur	368 024
5	Innere Schutzhälfte SCH05-J750-RP10-K	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	170 958
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8" (6)	Quick-disconnect yoke complete	Mâchoire à verrouillage rapide cpl.	040 154
12	Schiebestift, kompl.	Quick-disconnect pin complete	Poussoir de verrouillage rapide cpl.	339 107
13	Sternratsche, kompl., drehsinnunabhängig K328-2100-1 3/8"(6) M=400 Nm	Radial pin clutch cpl. independent of direction of rotation	Limiteur à cames en étoile cpl. indépendant du sens de rotation	351 075
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Cross and bearing kit, cpl.	Bloc croisillon, cpl.	040 116
22	Kegelschmiernippel M 8x1	Lubrication fitting	Graisseur	084 099
23	Rillengabel RG 2100-00a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 444
24	Spannstift DIN 1481 8x50	Spring type straight pin	Goupille élastique	020 600
25	Profilwelle 00a-820	Profile shaft	Arbre profilé	322 367
26	Profilrohr 0a-805	Profile tube	Tube profilé	054 622
27	Rillengabel RG 2100-0a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 456
51	Schutztrichter mit Schraube RP5	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 258
52	Schraube 4x10	Screw	Vis	365 305
53	Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	359 005
54	Schutztrichter mit Schraube RP8	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 261
55	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321
	Ersatzteil können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden.	These parts are not supplied by FELIA. They can only be purchased directly from the Walterscheid company.	Cette pièces peuvent seule- ment être achetées chez la maison Walterscheid	



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	Gelenkwelle W 2100-SC04-K32B-001/003 TS 415 DN	P.t.o.-shaft TS 415 DN	Transmission TS 415 DN	121 519
1	Gelenkwelle mit Schutz W2100-SC054-960-K32B	P.t.o. drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	363 913
2	Innere Gelenkwellenhälfte m. äußerer Schutz- hälfte WH2100-SC04-1156	Inner p.t.o. drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	352 107
3	Äußere Gelenkwellenhälfte m. innerer Schutz- hälfte WH 2100-SC05-1141-K32B	Outer p.t.o. drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	363 910
4	Innere Gelenkwellenhälfte WH2100	Inner pto-half WH 2100	Demi-transmission intérieur	344 234
5	Äußere Schutzhälfte SCH04	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	359 095
6	Innere Schutzhälfte SCH04	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	357 722
7	Äußere Gelenkwellenhälfte WH 2100-K32B	Outer pto-half	Demi-transmission intérieur	363 909
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8"(6)	Quick-disconnect yoke cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide cpl.	040 154
12	Schiebestift kompl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.	087 245
13	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	087 246
14	Scheibe	Washer	Rondelle	087 247
15	Sternratsche, kompl.K32B-2200-1 3/8"(6)M=550Nm	Star shaped ratchet	Cliquet à étoile	351 073
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Cross and bearing kit cpl.	Bloc croisillon cpl.	040 116
22	Sicherungsring 22x1,2	Snap ring	Circlip	020 710
23	Kegel-Schmiernippel M 8x1	Lubrication fitting	Graisser	084 099
24	Rillengabel RG 2100-00a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 444
25	Spannstift DIN 1481 8x50	Tension pin	Goupille	020 600
26	Profilwelle 00a; L=860 mm	Profile shaft	Arbre profilé	095 982
27	Profilrohr 0a; L=855 mm	Profile tube	Tube profilé	321 009
28	Rillengabel RG 2100-0a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 456
51	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	043 749
52	Gleitring	Slide ring	Bague glissoire	080 282
53	Außenschutzrohr mit Kappe L=815 mm	Outer guard pipe with hat	Tube de protection extérieure avec chapeau	320 911
54	Innenschutzrohr mit Kappe L=800 mm	Inner guard pipe with hat	Tube de protection intérieur avec chapeau	098 352
55	Schutztrichter	Guard cone	Cône de protection	043 752
56	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321
	Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden.	These parts are not supplied by FELLA. They can only be purchased directly from the Walterscheid company.	Cette pièces peuvent seulement être achetées chez la maison Walterscheid.	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
105 186	1.28	3.05	117 245	1.02		124 290	7.35		487 632	7.36	
	7.21	9.12	117 399	2.32		124 331	3.16	5.04 9.27	487 652	5.08	9.24
105 421	6.06		117 726	9.09		124 453	6.02		490 920	2.30	
106 857	2.02		117 772	1.06		124 608	3.20	4.26	492 104	7.30	
106 903	6.09		117 831	2.24		124 650	3.13		492 107	9.15	
107 383	8.12		118 097	9.11		124 710	1.16	1.29 8.06	492 119	6.01	
107 385	2.31		118 596	9.06		124 749	4.09		492 263	9.14	
107 453	2.05		118 597	1.26		124 826	3.26	7.24	492 293	8.05	
107 464	2.10		118 602	2.27	8.11	124 915	8.21		492 294	8.19	
107 465	1.11		118 604	3.14		124 980	9.13		492 298	6.05	
107 596	8.10		120 777	7.25		126 228	9.17		492 299	6.04	
108 292	1.12	2.14 5.02	121 024	5.16		126 301	7.20		492 312	2.07	
108 319	3.09		121 090	5.06		126 302	3.18		492 331	2.21	
108 441	1.08	2.16 7.07 8.09	121 091	5.10		126 303	3.11		492 356	2.26	
	9.04		121 092	5.09		126 308	3.06	7.19	492 359	2.11	
108 531	6.07	7.37 8.01	121 327	5.03	9.28	126 337	8.15		492 361	2.13	
108 544	1.20		121 608	9.29		126 340	8.04		492 385	1.19	
108 589	2.04	4.04 7.15 9.19	121 609	9.30		126 368	2.29		492 393	2.06	
108 671	1.03	9.16	121 610	9.31		126 369	2.29		492 566	1.18	
109 458	8.08		121 612	6.11		126 370	2.29		492 570	1.09	
109 585	2.28		121 735	9.10		126 375	4.11		492 571	1.10	
111 895	1.04	2.01 4.13	121 914	3.12		126 383	1.14		492 590	1.01	
115 916	1.21		121 968	6.10		126 384	3.13		492 632	9.03	
115 970	6.08		121 970	2.09		126 385	3.13		492 633	9.01	
115 972	8.02		121 990	3.22		126 387	1.30		492 639	9.18	
115 979	2.12		122 071	1.25		126 417	3.07		492 643	9.22	
115 983	1.07	2.18 7.06	122 079	3.10		126 429	8.13		492 676	7.17	
115 991	7.33		122 103	6.12		126 530	7.23		492 684	7.28	
116 017	1.13		122 292	7.29		126 585	1.15		492 692	7.26	
116 024	3.01		122 316	1.24		126 644	7.27		492 820	8.17	
116 043	3.17		122 394	7.10		126 662	3.24		492 823	8.14	
116 053	9.07		122 424	8.18		126 679	8.22		492 829	9.32	
116 513	7.32		122 534	4.14		126 771	7.13		492 832	7.12	
116 519	7.09		122 613	1.22		126 825	7.08		492 838	4.08	
116 534	4.17		122 690	4.01		126 880	4.06		492 839	4.12	
116 536	3.27		122 697	4.20		126 881	4.07		492 876	3.08	
116 539	9.33		122 711	4.22		126 919	2.28	3.31	492 879	3.04	
116 608	6.03		122 712	4.23	5.05 7.14 9.26	127 035	8.03		492 886	3.03	
116 622	7.11		122 729	4.01		127 164	4.21		492 920	4.12	
116 623	2.15	7.05 9.02	122 731	4.19		240 309	5.07	9.25	492 925	1.17	
116 628	2.03	4.24	122 766	3.28		476 165	9.05		492 928	9.34	
116 630	2.19	4.02 9.21	122 795	4.15		477 269	9.23		492 953	2.27	
116 646	1.27		124 131	3.02		486 848	4.16		492 967	7.31	
116 686	9.08		124 151	2.29							
116 746	2.22		124 269	1.23							
116 774	8.16										

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
492 968	7.18										
492 980	7.22										
492 982	1.05										
497 008	7.16										
497 032	4.18										
497 033	7.03										
497 035	5.01										
497 038	7.02										
497 039	7.01										
497 051	8.20										
497 074	7.34										
497 111	2.29										
497 122	4.10										
497 131	2.25										
497 143	3.15										
497 145	7.18										
497 149	4.11										
497 153	4.25										
497 160	3.23										
497 161	3.25										
497 162	9.4a										
497 171	1.31										
497 183	2.20										
497 276	3.19										
497 280	5.11										
			WALTERSCHEID Gelenkwelle PTO drive shaft Transmission								
			020 600	10.24	11.25						
			020 710	11.22							
			040 116	10.21	11.21						
			040 154	10.11	11.11						
			040 444	10.23	11.24						
			040 456	10.27	11.28						
			043 749	11.51							
			043 752	11.55							
			044 321	10.55	11.56						
			054 622	10.26							
			080 282	11.52							
			084 099	10.22	11.23						
			087 245	11.12							
			087 246	11.13							
			087 247	11.14							
			095 982	11.26							
			098 352	11.54							
			170 958	10.05							
			184 753	10.03							
			184 768	10.01							
			320 911	11.53							
			321 009	11.27							
			322 367	10.25							
			335 501	10.02							
			339 107	10.12							
			344 234	11.04							
			351 073	11.15							
			351 075	10.13							
			352 107	11.02							
			357 722	11.06							
			359 005	10.53							
			359 095	11.05							
			363 909	11.07							
			363 910	11.03							
			363 913	11.01							
			365 258	10.51							
			365 261	10.54							
			365 305	10.52							
			368 024	10.04							